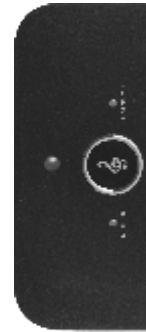




instruction manual

eredeti használati utasítás návod na pouzítie manual de utilizare nuputstvo za upotrebu navodilo za uporabo návod k použití



2in1 BTRC series



Audio input / output	2x 3,5 mm
BT receiver	v4.1, stereo
BT transmitter	v2.1, mono
BT profiles	A2DP, AVRCP
BT frequency	2,4 GHz / <2,5 mW
BT range	<10 m open area
Frequency range	50 - 19.000 Hz
Charging time	» 2 h
Operation time	» 6 - 8 h
Voltage input	5 V ± / 500 mA
Battery	3,7 V Li-Po / 600 mAh
Ta	0...40 °C
Dimensions / Weight	98 x 59 x 12 mm / 38 g

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIK**
H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Székhely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.**
Gülský rad 3, 945 01 Komarno, SK • Tel: +421(0)35 790200 • www.somogyi.sk
Kajňa, povodňe: Čína

Distribútor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.**
J12201413.06.2006 C.U.I. RO 1876195 - Cluj-Napoca, Județul Cluj, România.
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 406, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Piața de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381 (0)46 896 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sevelo, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148
Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za BH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Špeta 2A/20, 72200 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095
Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.



2in1 vezeték nélküli BT-adapter

A termék használata vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítás és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
Vigye magával kedvenc zenéit telefonján és hallgassa azokat a megszokott autórádió AUX bemeneten keresztül és átalakítás nélkül! Hallgassa kedvenc felfalgotján vezeték nélküli BT módban a telefonját vagy számítógépet, televízióját!

ALKALMAZÁS: BT-ADÓ
Az audio készüléket egyszerűen bővítheti vezeték nélküli BT funkcióival. Csatlakoztassa a 3,5 mm **TRANSMIT** aljzathoz egy felfalgot csatlakoztatót vagy LINE OUT kimenetűt rendelkező készüléket, mint például a BT adaptert a bemeneti hangpontot vezeték nélküli BT módban kikapcsolva, amit BT kompatibilis eszközzel lehet hallgatni. Például a hagyományos televízió vagy zenelejátszó vezeték nélküli alkalmasítja a BT felfalgotjához, vagy a BT képes hangdobozain.

ALKALMAZÁS: BT-VEVŐ
A hagyományos audio készüléket átalakíthatja BT képes eszközzé. Csatlakoztassa a 3,5 mm **RECEIVE** aljzathoz egy stereo audio bemenetűt rendelkező eszközt és hallgassa azt vezeték nélküli, kiváló sztereo minőségben. A BT adapter a más készülék által kikapcsolt BT hanganyagot vesz és 3,5 mm-es csatlakozóján továbbítja felfalgot, erősítő vagy hasonló készülékek számára. Így lehet a régi felfalgotból vezeték nélküli felfalgot vagy a HIFI berendezésből, autórádióból BT kompatibilis készülék.
• A 3,5 mm-es csatlakozódugó megfelelő aljzathoz történő bedugása után a kívánt adó vagy vevő funkció automatikusan kiválasztásra kerül és az aktuális működési módot jelez piros LED világít.

TÁPELLÁTÁS, ÜZEMBE HELYEZÉS
A készülék a beépített akkumulátorral működhető, amely egy microUSB kábellel tölthető fel számítógépről, mobiltelefon töltővel vagy más hasonló eszközzel. Töltés közben piros LED világít a kábel nyomógomb fölött, amely a töltés befejeztével kialszik. Használat közben a merülő akkumulátora a RECEÍVE/TRANSMIT piros LED világossá figyelmeztet. A töltés kb. 2 óráat vesz igénybe, kikapcsolt állapotban. Az üzemidő függ a használat módjától, a csatlakoztatott készüléktől és a külső hőmérséklettől. Átlagosan 6-8 óra üzemidő érhető el. A közvetlenül csatlakoztatott felfalgot rövidebb működési időt jelent, mint egy audio készülék AUX bemenete. A felfalgot nagyobb hangereje is rövidebb üzemidőt eredményezhet.

A be- és kikapcsoláshoz tartsa nyomva 5 másodpercig a tetején található nyomógombot. Az eszköz párosításhoz más vezeték nélküli BT profilú rendelkező készülékekkel (pl. telefon, táblagép, notebook, televízió...), maximum 10 méter hatótávolságon belül. A párosításhoz készülék használati utasításában szereplő módon keresse meg a közelben található BT eszközöket, köztük ezt a készüléket. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. Az egyszer már csatlakoztatott eszköz később automatikusan újra csatlakozik. Megfelelő párosítás esetén a két LED párosít villog. A gyors villogás a párosítás hiányát jelzi.
• **Egyidejűleg egy BT-készülékkel párosítható. • Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól. • A BT-kapcsolat megszakadása után a készülék párosítás módba vált, majd sikertelen újra csatlakozás esetén 10 perc múlva kikapcsol. • Ha a párosítás során készüléke jelszót kér, adja meg „0000”**

A MEGFELELŐ HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA
A BT adapter nem rendelkezik hangerő-szabályozóval. Ezért az audio jelet szabályozni kell az a forrás készülék szabályozóját kell használni.
• **A túl magas szint roz hangzást és rövidebb működési időt okozhat, míg az alacsony nagyobb zajt eredményezhet. A megfelelő beállítás függ a csatlakoztatott készülék és a hanganyag minőségétől.**

TISZTÍTÁS, HIBAKERESÉS, KARBANTARTÁS
A készülék tisztításához használjon puha, száraz törülközőt! Ha nem működik, ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét! Sikertelen párosítás esetén indítsa újra mindkét készüléket és ismételje meg a folyamatot. A készülék esetén helyezze egymáshoz közelebb a készülékeket! Ha a beépített akkumulátorból esetleg kifogyt a folyadék, akkor vegyen fel védekesztyűt, és szűrje ruhával leírásból. A készülék élettartamának lejárta után, az újra hasznosítás érdekében, az akkumulátor roncsolással ellátott. Az akkumulátor gyermek kezébe nem kerülhet! Azt tilos felnyitni, tűzbe dobni, rövidre zární! Robbanásveszély!

FIGYELMEZTETÉSEK
• A lejátszott fájljaktól, a BT eszközök egyedi sajátosságaiból adódóan előfordulhat olyan téves információ, amely nem a készülék hiányosságja. • A BT funkció és a termék kompatibilitása függ a csatlakoztatott kívánt készüléktől, ezért működése nem garantálható minden esetben. • A BT adapter legyen a lehető legközelebb a csatlakoztatott BT készülékhez, de távol más elektronos berendezésektől és kábelektől. • **Üveg portál, porszívó, fűnyírógép, hűtő, nedvességtől, fagyólól és tűlördéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napfényesztől.** • Ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve. • A Somogyi Electronic Kft. igazolja, hogy a készülék megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelétség Nyilatkozata teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu • A folyamatok továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.



2in1 wireless BT adapter

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
Take your favourite music with you and listen to it through the AUX input of the common car radio without any installation and transformation! Listen to your phone, computer or television through your ordinary headphones in wireless BT mode!

USE: BT TRANSMITTER
You can expand your devices simply with wireless BT function. Connect an equipment which has headphone connector or LINE OUT output, as signal source to 3,5 mm **TRANSMIT** socket. BT adapter will transmit the incoming sound in wireless BT mode, which can be listened to with BT-compatible device. E.g.: you can listen to your conventional television or music player wireless with your BT headphones or BT-compatible soundboxes.

USE: BT RECEIVER
Conventional audio devices can be transformed to BT enabled devices. Connect an equipment which has stereo audio input to the 3,5 mm **RECEIVE** socket and listen to it wireless in excellent stereo quality. BT adapter receives sound signals transmitted by other BT devices and transmits it through its 3,5 mm connector to headphones, amplifier or other equipment. This way you can get a wireless headphone from the old one, or old HIFI equipment can become a BT enabled device.
• **After plugging the 3,5 mm plug to the correct socket, the desired transmitter or receiver function will be selected automatically, the current operating mode is indicated by red LED lighting.**

POWER SUPPLY, INSTALLATION
The device can be operated with its built-in accumulator, which can be charged with a microUSB cable from computer, mobile phone charger or other similar device. The red LED will light during charging above the round pushbutton, and will go out when the charging has finished. While in use, RECEIVE/TRANSMIT red LED will be flashing in case of depleting accumulator. Charging takes about 2 hours, while the device is switched off. Operating time depends on the mode of use, the connected device and the outside temperature. Average 6 - 8 hours operation time can be achieved. If a headphone is connected directly, it makes the operation time shorter, than it would be connected to the AUX input of an audio equipment.

Using a headphone with higher volume may shorten the operation time. Keep holding the push button on the top for 5 seconds. Device can be paired with other wireless equipment having BT profile (e.g. telephone, tablet, notebook, television...), within maximum 10 meters operation range. Search for BT devices nearby, including this one, as shown in the instruction manual of the device to be paired. Connect the two devices to each other. The device which has connected once will be connected again later automatically. When it is properly paired, the blue LED will be flashing slowly. The rapid flashing indicates the lack of pairing.
• **It can be paired with all BT appliances at the same time. • Actual operation range depends on the other device and environmental conditions. • If BT connection is disconnected, the unit will switch off pairing mode, then in case of unsuccessful reconnection it will switch off after 10 minutes. • If the unit asks for password during the pairing, enter: „0000”**

SETTING DESIRED VOLUME
BT adapter doesn't have volume control. Therefore the volume control of the transmitter or receiver device has to be used.
• **Too high volume level can cause distorted sound and shorten operation time, while the lower level can cause bigger noise! Correct setting depends on the quality of the connected device and the soundtracks.**

CLEANING, TROUBLESHOOTING, MAINTENANCE
Use soft, dry cloth for cleaning the device! If it doesn't work, check the power of the accumulator. In case of unsuccessful pairing, restart both devices and repeat the process. Place the units closer to each other if needed! If there is any liquid found out from the built-in accumulator, then take a protective glove and clean it with a dry cloth! After the lifetime of the device has expired, for recycling purpose, the accumulator is removable: after the unit is starched apart. Keep the accumulator out of reach of children! It is forbidden to open, burn, and short circuit it! Risk of explosion!

WARNINGS
• Due to playback of files, the specific characteristics of BT devices, there may be some malfunctions that are not the shortcomings of the device. • BT function and product compatibility depends on the device to be connected, so the operation cannot be guaranteed in all cases. • The BT adapter has to be as close as it can to the connected BT device, but far from other electric equipment and cables! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, damp, frost, shocks and direct thermal radiation and sunshine! • Do not store it at the vehicle if it can freeze or it is exposed to high heat effects! • Somogyi Electronic Ltd. certifies that this device conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certificate of Conformity available at the following link: www.somogyi.hu. • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.



2in1 beždrótný BT adaptér

Pred použitím výrobku, prosíme prečítať si tento návod na použitie a uchovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
Zoberťe si so sebou svoju obľúbenú hudbu na telefóne a počúvajte ju cez AUX vstup autórádia bez montáže a úpravy! Počúvajte svoj telefón, počítač, televíziu cez slúchadlá v beždrótnom BT režime!

POUŽÍVANIE: BT VYSIELAČ
Svoje audio zariadenie môžete jednoducho rozšíriť o beždrótný BT funkciu. K 3,5 mm zásuvke **TRANSMIT** pripojte prístroj, ktorý má pripojku slúchadla alebo LINE OUT výstup, ako zdroj signálu. Vstupujúci zvukový materiál BT adaptér vysielá ďalej v beždrótnom BT režime, ktorý môže byť počuť pomocou BT kompatibilného prístroja. Napríklad televíziu alebo prehrávač hudby môžete počuť pomocou BT slúchadla alebo reproboxov s BT funkciou.

POUŽÍVANIE: BT PRÍJÍMAČ
Svoje audio zariadenie môžete premeniť na prístroj s BT funkciou. K 3,5 mm zásuvke **RECEIVE** pripojte prístroj so stereo audio vstupom a počúvajte ho beždrótno vo vynikajúco stereo kvalite. BT adaptér prijíma zvukový materiál vysielaný iným BT zariadením a cez 3,5 mm pripojku preukáže ďalej na slúchadla, zosilňovač alebo iný podobný prístroj. Takto môžete premeniť staré slúchadlá na beždrótné alebo HIFI zariadenie, autórádiov na BT kompatibilný prístroj.
• **Po pripojení 3,5 mm pripojovacej vidlice do vhodnej zásuvky automaticky sa vyberie funkcia vysieláča alebo prijímača a svietí červená LED oznamujúca aktuálny režim prevádzky.**

NAPÁJANIE, UVEDENIE DO PREVÁDKY
Prístroj sa dá prevádzkovať zo zabudovaneho akumulátora, ktorý sa dá nabíjať pomocou microUSB kábla z počítača, nabíjajúci mobilného telefónu alebo iného podobného zariadenia. Počas nabíjania svieti červená LED nad okružným tlačidlom, po ukončení nabíjania zhasne. Počas používania na vyhýbavé upozornenie blikanie červeného LED RECEÍVE/TRANSMIT. Nabíjanie trvá cca. 2 hodiny, vo vypnutom stave. Prevádzkový čas závisí od spôsobu použitia, pripojeného zariadenia a vonkajšej teploty vzduchu. Prevádzkový čas je obvyčajne 6-8 hodín. Slúchadla pripojené priamo k prístroju znamenajú kratší prevádzkový čas ako AUX vstup jedného audio prístroja. Zvyšná hlastosť slúchadiel môže mať za následok tiež kratší prevádzkový čas.

Na za- a vypnutie podržte tlačidlo na horný časti prístroja stlačené 5 sekund. Prístroj sa môže spojiť s inými zariadeniami, ktoré komunikujú podľa protokolu BT (napr. telefón, tablet, notebook, televízor...), v dosahu max. 10 metrov. Podľa návodu na použitie spárovaného prístroja vyhľadajte zariadenia s BT v blízkosti, medzi nimi aj toto zariadenie. Spojte tieto dva prístroje. Raz už pripojený prístroj sa neskôr automaticky spojí s novým adaptérom. Po úspešnom párovaní modrá LED pomaly bliká. Rýchle blikanie znamená nesprávne párovanie.
• **Jeden reproduktor je možné spracovať s jedným zariadením s BT. • Aktuálny dosah závisí od druhu zariadenia a aj od podmienok prostredia. • Po prerušení BT spojenia prístroj sa prepne do režimu párovanie, po neúspešnom opätovnom párovaní sa o 10 minút vypne. • Keď prístroj vyžaduje heslo, tak zadajte: „0000”.**

NASTAVENIE HLASNOSTI
BT adaptér nemá regulátor hlasnosti. Preto sa má používať regulátor prístroja, ktorý vysielá alebo prijíma audio signál.
• **Príliš vysoká hlasnosť môže spôsobiť skreslenie zvuku a nízka hlasnosť môže mať za následok zvýšený šum! Vhodné nastavenie závisí od zariadenia a kvality záznamu.**

ČISTENIE, RIEŠENIE PROBLÉMOV, ÚDRŽBA
Na čistenie prístroja používajte mäkkú, suchú utierku! Keď prístroj nefunguje, skontrolujte nabitie akumulátora! V prípade neúspešného párovanie, spustite znovu obidva prístroje a zopakujte párovanie. V prípade potreby prístroje umiestnite bližšie k sebe! Keď do zabudovaneho akumulátora vyteká kvapalina, tak prístroj vyčistite suchou utierkou akumulátora ochrannými rukavicami! Po ukončení životnosti prístroja v záujme ochrany životného prostredia, akumulátor sa odstráni! rozobratím prístroja. Akumulátor uchovávajte mimo dosah detí! Akumulátor je zakázané otvoriť, hádzať do ohňa, skratovať a nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!

UPOZORNENIA
Chybná funkcia prístroja vzniknutá ovládom individuálnych vlastností BT prístroja nie je nedostatkom zariadenia. • Kompatibilita funkcie BT a prístroja závisí od zariadenia, ktoré chcete pripojiť, preto nemôžeme garantovať jeho prevádzku v každom prípade. • BT adaptér má byť čo najbližšie k anténe autórádiov a čo najďalej od ostatných elektrických zariadení a káblov! • chráňte pred prachom, parou, vlhkosťou, teplotou, vlhkosťou, mrazom, a nárazom ako aj priamym teplotným a snežným žiarením! • Neuchovávajte ho v motovornom vozidle v prípade nebezpečného zariadenia alebo vysokého teplotného účinku! • Somogyi Electronic Kft. potvrdzuje, že zariadenie je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EU je k dispozícii na webovej stránke: www.somogyi.sk • Z dôvodu neustáleho vývoja sa technické špecifikácie a dizajn môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.



2in1 adaptor BT fără fir

Înainte de utilizarea produsului va rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
Luati-va muzica preferată pe telefon și ascultați piesele pe radiou-mașinii prin intrarea AUX, fără a efectua montări sau modificări! Ascultați prin căștile preferate, în mod BT telefonului, calculatorul sau televizorul!

UTILIZARE: EMITĂTOR BT
Veți putea extinde echipamentele audio cu funcția BT. Conectați la sursa **TRANSMIT** de 3,5 mm un echipament pe post de emițător, care dispune de ieșire pentru căștile sau LINE OUT. Adaptorul BT va emite semnalul recepționat fără fir prin conexiune BT către un echipament compatibil cu BT. De exemplu veți putea asculta sunetul televizorului sau al playerului de muzică tradițional în căștile cu BT sau în boxe compatible cu BT.

UTILIZARE: RECEPTOR BT
Echipamentele audio tradiționale pot fi convertite în echipamente compatibile BT. Conectați la sursa **RECEIVE** de 3,5 mm un echipament care dispune de intrare audio și ascultați sunetul acelușia fără fir, la o calitate stereo superioară. Recepționează semnalul adaptorului BT sau al altor echipamente și transmite prin conectorul de 3,5 mm către căștile, amplificator sau alte echipamente. Astfel puteți obține căștile fără fir din căștile vechi sau din sistemul HIFI ori radio de mașină un echipament compatibil cu BT.
• **La conectarea mufei de 3,5 mm în sursa corectă, funcția de receptor sau emițător se activează automat și va fi semnalizat de aprinderea unui LED roșu.**

ALIMENTARE, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE
Echipamentul se poate alimenta de pe acumulatorul încorporat, care se încarcă de pe calculator, încărcător pentru telefon mobil sau alte echipamente cu un cablu microUSB. În timpul încărcării, dioda roșie din jurul rotund, se aprinde un LED roșu, care la finalizarea încărcării se stinge. În timpul utilizării, descărcarea produsului este semnalizată de lumina intermitentă a LED-ului roșu RECEÍVE/TRANSMIT. Încărcarea durează cca. 2 ore, în cazul în care echipamentul este oprit. Autonomia depinde de modul de utilizare, de echipamentul conectat și de temperatura ambientală. În funcție de autonomia echipamentului este de 6-8 ore. Căștile conectate direct asigură o autonomie mai scăzută decât intrarea AUX al unui echipament audio. Și volumul mai ridicat al căștilor poate împiedica funcționarea.

Pentru pornire și oprire țineți apăsat timp de 5 secunde butonul alaf pe partea superioară a echipamentului. Produsul poate fi conectat și cu alte echipamente fără fir, care dispun de conexiune BT (de ex. telefon mobil, tabletă, notebook, televízor...), pe o rază de max. 10 metr. Conectați în jurul aparatului căuții echipamentele cu legătură BT din apropiere, printre care și aparatul radio. Conectați echipamentele între ele. Echipamentul o dată conectat, se va reconecta automat. În cazul în care conexiunea sa realizat cu succes, LED-ul albastru va lumina intermitent. Căștile aparate a LED-ului albastru semnaleză lipsa conexiunii.
• **Echipamentul se poate conecta deodată cu un singur produs cu BT. • Raza actuală de acțiune depinde de echipamentul conectat și de condițiile de mediu. După întreruperea conexiunii BT, echipamentul va comuta pe modul de căutare conexiunii și o la încercarea de reconecare este obligat 10 minute se oprește. • În cazul în care echipamentul se aprinde după conectări va solicită o parolă, tastati „0000”.**

CONFIGURAREA VOLUMULUI POTRIVIT
Adaptorul BT nu dispune de potențiomter. Pentru reglarea volumului utilizați potențiomterul receptorului sau emițătorului de semnal audio.
• **Volumul prea ridicat poate cauza sunet distorsionat și timp de funcționare mai scurt, iar volumul prea mic poate cauza zgomot! Reglarea potrivită depinde de echipamentul conectat și de calitatea sonoră a fișierului redat.**

CURĂȚAREA, DEPARANEA, ÎNȚEȚINEREA
Pentru curățare utilizați o lavetă moale, uscată! În cazul în care nu funcționează, verificați starea de încărcare a acumulatorului! În cazul în care nu se conectează, reporniți ambde echipamente și încercați din nou. În caz de nevoie așezați mai aproape echipamentele! În cazul în care acidul din accumulator s-a scurs, folosind mănuși de protecție curățați cu o lavetă uscată locul acelușia! La sfârșitul duratei de viață, în vederea reciclării, acumulatorul se poate îndepărta de echipamentul conectat, dar căi mai departe de alte echipamente și cabluri electrice! • Protejați produsul de praf, umiditate, lichiduri, căldură, umiditate, înșel, șocuri mecanice sau radiația directă termică și solară! • Nu depozitați în vehicul, dacă poate îngheța sau poate fi expus la temperaturi ridicate! • Somogyi Electronic SRL declară următoarele: produsul este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/EU pentru Echipamente Radio. Textul integral al declarației de Conformitate este accesibil pe site-ul: www.somogyi.hu • Datorită îmbunătățirilor continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.

